

145x210mm 2020.5.13



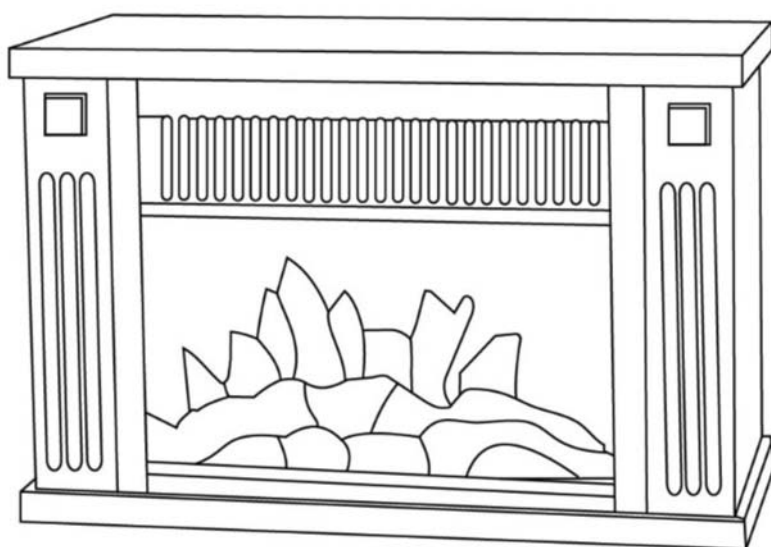
DE	Nutzungsanweisungen	_____2~8	SK	Návod na používanie	_____23~29
CZ	Pokyny pro používání	_____9~15	SL	Navodila za uporabo	_____30~36
HU	Használati útmutatás	_____16~22			



AY0689

EL FUEGO® Elektrokamin

Nutzungsanweisungen



Modell: Brücke
Artikelnummer: AY0689
Typkennung: EF480-E

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder gelegentlichen Gebrauch geeignet

Importeur: ARTE Living GmbH - Bosch-Ring 13 - 91161 Hilpoltstein, Deutschland

Wichtige Sicherheitshinweise

- Bitte lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie dieses Produkt verwenden
- Stellen Sie sicher, dass die Spannung auf dem Typenschild der lokalen Spannung entspricht, bevor Sie das Gerät an das Stromnetz verbinden.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Wenn Sie auch nur für einen kurzen Moment weg wären, stoppen Sie bitte das Gerät.
- Lassen Sie das Gerät nicht in die Reichweite von Kindern und erlauben ihnen nicht dieses Gerät zu betreiben.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den Hausgebrauch und in der Art und Weise, die in dieser Anleitung steht.
- Von Zeit zu Zeit, überprüfen das Kabel für Schäden. Benutzen Sie das Gerät nicht falls der Schnur oder eines Teils des Gerätes zeigt Schäden zeigt.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller ersetzt werden, dessen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person, um eine Gefahr zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen.



- Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf die Heizung nicht gedeckt werden.
- Halten Sie das Gerät mindestens 15 cm (6 Zoll) von Wänden und eine andere Sache, um eine gute Luftzirkulation zu ermöglichen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Verwenden Sie nicht, wenn Ihre Hände nass sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen.
- Verschieben das Gerät niemals, indem Sie am Kabel ziehen.
- Bevor Sie das Gerät reinigen, stellen Sie sicher, dass es an das Stromnetz ausgezogen und sie vollständig abgekühlt ist.
- Das Gerät nicht mit aggressiven Chemikalien reinigen.
- Verwenden Sie keine Zubehörteile, die nicht vom Hersteller empfohlen oder geliefert werden. Es könnte Gefahren für den Benutzer oder Beschädigung des Gerätes führen.
- Verwenden Sie niemals das Netzkabel unter Teppich.
- Verwenden Sie niemals die Heizung Kleidung oder andere ähnliche Gegenstände zu trocknen.
- Das Heizgerät darf nicht unmittelbar unter einer Steckdose befinden.
- Diese Heizung darf nicht mit einem Verlängerungskabel verwendet werden.
- Verwenden Sie das Heizgerät nicht mit einem Programmierer, Timer oder einem anderen Gerät, welches die Heizung sich automatisch anschaltet, da Brandgefahr besteht, wenn die Heizung abgedeckt ist oder falsch positioniert ist.
- Diese Heizung darf nicht in unmittelbarer Umgebung einer Badewanne, Dusche oder eines Swimmingpools
- Achtung: Um eine Gefährdung durch unbeabsichtigtes Rücksetzen des Temperaturbegrenzers, muss dieses Gerät zur Vermeidung von nicht über ein externes Schaltgerät geliefert werden, wie beispielsweise ein Timer oder mit einer Schaltung verbunden, die regelmäßig ein- und durch das Dienstprogramm ausgeschaltet wird.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts gegeben ist. Reinigung und Wartung werden nicht von Kindern ohne Aufsicht erfolgt.
- Für Kinder weniger als 3 Jahren sollten ferngehalten werden, es sollte laufend überwacht.
- Kinder von 3 Jahren und weniger als 8 Jahre dürfen das Gerät ein / ausschalten, nur wenn es in seiner vorgesehenen normalen Betriebsstellung gebracht oder installiert wurde, und sie wurden Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts auf eine sichere Weise, die damit verbundenen Gefahren zu verstehen. Kinder ab 3 Jahren und weniger als 8 Jahre werden das Gerät nicht anschließen, regeln und reinigen oder Wartung durch den Benutzer durchführen.
- ACHTUNG - Einige Teile dieses Produktes können sehr heiß werden und zu Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit muss angegeben werden, in denen Kinder und anfällige Personen vorhanden sind.
- ACHTUNG: Diese Heizung ist nicht mit einem Gerät ausgestattet, um die Raumtemperatur zu steuern. Verwenden Sie diese Heizung nicht in kleinen Räumen, wenn sie von Personen besetzt, die nicht in der Lage sind, die eigenen Zimmer zu verlassen, es sei denn, ständige Überwachung vorgesehen ist.
- In Bezug auf die Anweisungen für die Ersetzung der Glühbirne, bitte beziehen Sie sich auf den Absatz des Handbuchs unten.

Anfangen

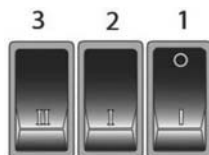
- Entfernen Sie das Gerät aus dem Karton.
- Entfernen Sie alle Verpackungen von dem Produkt.
- Legen Sie die Verpackung in der Box und entweder lagern oder sicher entsorgen mit Vorsicht.

Lieferumfang

- Heizung
- 1 Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

- Achtung:** Diese Heizung sollte von spürbaren Vibrationen befreien, wenn es in Betrieb ist, dies könnte dazu führen, die Lampe brechen. Bitte schalten Sie die Heizung aus zunächst vor der Verlegung, Wartung oder Clearing.
- Die Heizung Bedienelemente befinden sich auf der Rückseite der Heizung. Drei Wippen bieten eine Auswahl von Heizstufen.



- Schalter 1 (I) Ein- / Ausschalten der Stromversorgung an die Heizung und Flammeneffekt.
- **Hinweis:** Dieser Schalter muss in der ON-Stellung (I) sein, für die Heizung mit oder ohne Wärme zu betreiben
- Schalter 2 (I) Ein / Aus-schalten der 600W Heizleistung
- Schalter 3 (II) Ein / Aus-schalten der 1200W-Ausgang mit Schalter 2
- **Hinweis:** Die Flammeneffekt kann mit oder ohne Wärme betrieben werden.

Um die Dauertemperatur einzustellen:

Auf der Rückseite der Kaminheizung befindet sich ein Thermostatschalter.

- 1) Den Thermostat im Uhrzeigersinn auf den größten Punkt drehen.
- 2) Wenn sich die Raumtemperatur erhöht hat, drehen Sie den Schalter gegen den Uhrzeigersinn, um den Punkt zu brechen und halten Sie die Taste gedrückt.
- 3) Die Funktion kann die notwendige Raumtemperatur halten und auch Energie sparen.

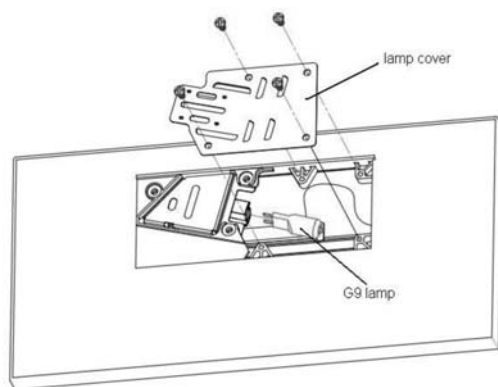
Umkipp- Schalter

- Brügge / AY0689/ EF480-E hat einen Umkipp- Schalter, welcher die Stromzufuhr unterbricht, wenn das Gerät versehentlich umkippt.

Sicherheitsabschaltung

- Dieses Gerät ist mit einer Sicherheitsabschaltung, die betrieben wird, wenn das Feuer zu heiß wird (z.B. durch blockierte Lüftungsöffnungen) ausgestattet. Aus Sicherheitsgründen wird das Feuer nicht automatisch zurückgesetzt.
- Um das Gerät zurückzusetzen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung für mindestens 15 Minuten. Stecken Sie an das Stromnetz an und schalten Sie das Gerät an.

Auswechsel der Lampe



- **Warnung-** Ziehen Sie immer von der Stromversorgung, bevor Sie die Lampe ersetzen.
- **Warnung-** Die Lampe erreicht hohe Temperaturen während des Betriebs. Lassen Sie die

Lampe des Geräts abkühlen, bevor Sie Lampe nach dem Ausschalten ersetzen.

- Legen Sie zunächst auf dem Rücken.
- A 2W G9 LED Halogenlampe sind in einem Lampenabdeckung.
- Um Zugriff auf die Lampe zu bekommen, werden die vier Schrauben, die die Lampenabdeckung befestigt sind, entfernt müssen.
- Entfernen Sie die defekte Lampe durchs sie Ziehen aus dem Halter.
- Achten Sie darauf, die Lampe nicht mit bloßen Händen zu berühren und zu gewährleisten, dass die Lampe eingeschoben wird.
- Setzen Sie die Lampenabdeckung und befestigen Sie sie mit den vier Schrauben.

Reinigung

- **Warning-** Trennen von der Stromversorgung vor der Reinigung Heizung

Für die allgemeine Reinigung mit einem weichen sauberen Staubtuch -nie Scheuermittel verwenden. Der Glasbildschirm sollte vorsichtig mit einem weichen Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie KEINE proprietäre Glasreiniger.

Technische Daten

- Spannung: 220-240V~ 50Hz
- Nennleistung: 1200W
- Illumination: 2W G9 LED x 1



Dieses Symbol wird als "durchgestrichene Mülltonne Symbol" bekannt. Wenn dieses Symbol auf einem Produkt oder Batterie markiert ist, bedeutet dies, dass es nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden sollte. Einige Chemikalien in elektrischen / elektronischen Produkten oder Akkus können für die Gesundheit und die Umwelt schädlich sein. Entsorgen Sie nur elektrisches / elektronisches / Batterie Artikel in getrennten Sammelsystemen, die für die Rückgewinnung und Wiederverwertung von darin enthaltenen Materialien gerecht zu werden. Ihre Zusammenarbeit ist entscheidend bedeutend, um den Erfolg dieser Systeme und für den Schutz der Umwelt zu gewährleisten.

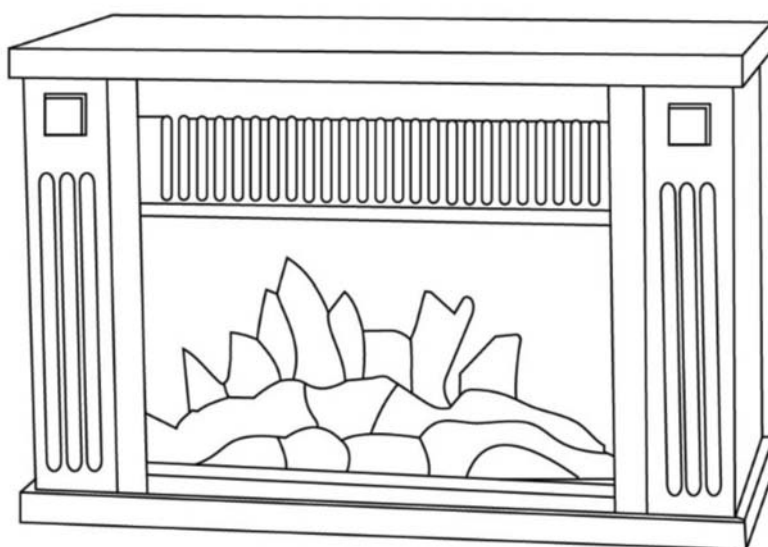
Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten

Modellkennung(en): Brügge / AY0689/ EF480-E					
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit
Wärmeleistung				Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr (bitte eine Möglichkeit auswählen)	
Nennwärmeleistung	P_{nom}	1.2	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	[N.A.]
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	0.6	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	[N.A.]
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	1.2	kW	elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	[N.A.]
Hilfsstromverbrauch				Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	[N.A.]
Bei Nennwärmeleistung	el_{max}	0.014 (Ventilator Motor)	kW	Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)	
Bei Mindestwärmeleistung	el_{min}	0.014 (Ventilator Motor)	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	[nein]
Im Bereitschaftszustand	el_{SB}	0	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	[nein]
				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	[ja]
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	[nein]
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	[nein]
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	[nein]

	Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)	
	Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	[nein]
	Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	[nein]
	mit Fernbedienungsoption	[nein]
	mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	[nein]
	mit Betriebszeitbegrenzung	[nein]
	mit Schwarzkugelsensor	[nein]
Kontaktangaben	ARTE Living GmbH - Bosch-Ring 13 - 91161 Hilpoltstein, Deutschland	

Elektrický krb EL FUEGO®

Pokyny pro používání



Model: Brügge
Číslo výrobku: AY0689
Typ: EF480-E

Tento výrobek se hodí pouze pro dobře izolované prostory nebo příležitostné použití.

Dovozce: ARTE Living GmbH – Bosch-Ring 13 – 91161 Hilpoltstein, Německo

Důležité bezpečnostní pokyny

- Než použijete tento výrobek, přečtěte si pozorně všechny pokyny.
- Před připojením zařízení k elektrické síti se ujistěte, že napětí na typovém štítku odpovídá místnímu napětí.
- Během provozu nenechte zařízení bez dozoru.
- Jestliže se byt i jen na krátkou chvíli vzdálíte, zastavte zařízení.
- Nenechávejte zařízení v dosahu dětí a nedovolte, aby děti toto zařízení obsluhovaly.
- Zařízení používejte jen v domácnosti a způsobem popsáním v tomto návodu.
- Čas od času zkontrolujte, jestli není poškozen kabel. Zařízení nepoužívejte, pokud kabel nebo jiná část zařízení vykazuje poškození.
- Když je poškozen síťový kabel, musí ho vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby bylo eliminováno jakékoli nebezpečí.
- Zařízení nepoužívejte na topných površích nebo v jejich blízkosti.



- Aby nedošlo k přehřátí, nesmí být topení zakryté.
- Zařízení musí být vždy umístěné nejméně 15 cm (6 palců) od stěn a jiných předmětů, aby byla zaručena dobrá cirkulace vzduchu.
- Zařízení nepoužívejte venku.
- Nepoužívejte, máte-li mokré ruce.
- Zařízení nepoužívejte na topných površích nebo v jejich blízkosti.
- Nikdy nepřemísťujte zařízení tažením za kabel.
- Před čištěním se ujistěte, že je zařízení odpojené z elektrické sítě a úplně ochlazené.
- Nečistěte zařízení agresivními chemikáliemi.
- Nepoužívejte žádné součásti příslušenství, které nejsou doporučené nebo dodané výrobcem. Mohlo to vést k ohrožení uživatele nebo k poškození zařízení.
- Nikdy nevedte síťový kabel pod kobercem.
- Zařízení nikdy nepoužívejte k sušení oděvů nebo jiných podobných předmětů.
- Topné těleso nesmí být umístěné bezprostředně pod zásuvkou.
- Toto topení se nesmí používat s prodlužovacím kabelem.
- Topné těleso nepoužívejte s programovací jednotkou, časovačem nebo jiným přístrojem, který automaticky zapíná topení, protože by při zakrytí topení nebo nesprávném umístění hrozilo nebezpečí požáru.
- Toto topení nesmí být umístěné v bezprostřední blízkosti koupací vany, sprchy nebo plaveckého bazénu.
- Pozor: Aby nedošlo k ohrožení v důsledku neúmyslného resetování omezovače teploty, musí být toto zařízení vybavené externím spínacím přístrojem (např. časovačem nebo spínací jednotkou), který se na základě svého pracovního programu pravidelně zapne a zase vypne.
- Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, popř. s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud je zaručen přiměřený dohled nebo podrobné zaškolení do obsluhy zařízení. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

- Děti do 3 let musí být udržovány v bezpečné vzdálenosti a musí být pod stálým dohledem.
- Děti od 3 do 8 let smí zapínat a vypínat zařízení, pouze když je umístěno nebo nainstalováno v předepsané normální poloze a když jsou pod dozorem nebo byly podrobně poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumějí nebezpečím, která jsou se zařízením spojená. Děti od 3 do 8 let nesmí zapojovat, obsluhovat nebo čistit zařízení a nesmí provádět uživatelskou údržbu.
- POZOR – Některé součásti tohoto zařízení mohou být velice horké a mohou způsobit popáleniny. Zvláštní pozornost je třeba věnovat dětem a osobám náchylným k ohrožení.
- POZOR: Toto topení není vybavené přístrojem pro regulaci pokojové teploty. Nepoužívejte toto topení v malých místnostech, kde se zdržují osoby, které nejsou schopné opustit vlastními silami místnost, ledaže by byly pod stálým dohledem.
- V souvislosti s pokyny pro výměnu žárovky si přečtěte také následující odstavec příručky.

Převzetí

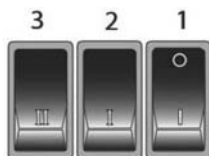
- Vyměňte zařízení z kartonu.
- Odstraňte ze zařízení všechny obaly.
- Uložte obaly do krabice a buď uskladněte, nebo správným způsobem zlikvidujte.

Obsah dodávky

- Topení
- 1 návod k obsluze

Návod k obsluze

- Pozor:** Toto topení nesmí být během provozu vystaveno znatelným vibracím, protože by to mohlo vést k prasknutí žárovky. Před přemístěním, údržbou nebo čištěním nejprve vypněte topení.
- Ovládací prvky topení jsou umístěné na zadní straně topení. Tři spínače nabízejí výběr topných stupňů.



- Spínač 1 (I) Zapnutí / vypnutí elektrického napájení topení a plamenového efektu.
- **Upozornění:** Aby bylo topení v provozu s ohřevem nebo bez něho, musí být tento spínač v zapnuté poloze (ON; I).
- Spínač 2 (I) Zapnutí/vypnutí topného výkonu 600 W
- Spínač 3 (II) Zapnutí/vypnutí výkonu 1200 W se spínačem 2
- **Upozornění:** Plamenový efekt může být v provozu s ohřevem nebo bez něho.

Chcete-li nastavit trvalou teplotu:

Na zadní straně krbového topení je umístěn termostatický vypínač.

- 1) Otočte termostat po směru hodinových ručiček na nejvyšší hodnotu.
- 2) Když se zvýší pokojová teplota, otočte vypínač proti směru hodinových ručiček, abyste přerušili ohřev, a přidržte tlačítko stisknuté.
- 3) Funkce může udržovat potřebnou pokojovou teplotu a také šetřit energii.

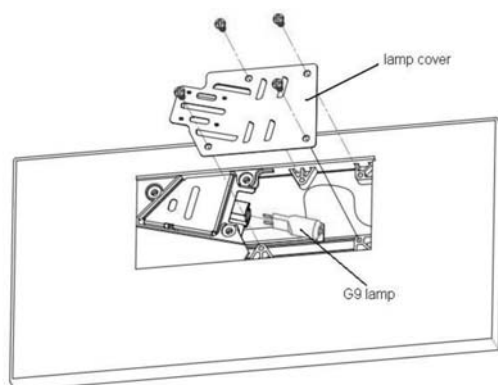
Vypínač pro případ převržení

• Model Brügge / AY0689 / EF480-E má vypínač, který odpojuje elektrické napájení, když se zařízení nešťastnou náhodou převrhne.

Bezpečnostní vypnutí

- Toto zařízení je vybavené funkcí bezpečnostního vypnutí, která se aktivuje, když je oheň příliš horký (např. kvůli zakrytým větracím otvorům). Z bezpečnostních důvodů se oheň automaticky znovu nezapíná.
- Chcete-li zařízení znovu zapnout, odpojte ho nejméně na 15 minut od elektrického napájení. Zapojte zařízení do elektrické sítě a zapněte.

Výměna žárovky



- **Varování** – Před výměnou žárovky vždy odpojte zařízení od elektrického napájení.
- **Varování** – Žárovka dosahuje během provozu vysokých teplot. Než po vypnutí zařízení vyměníte žárovku, nechte ji ochladit.
Lehněte si nejprve na záda.
- Halogenová LED žárovka A 2W G9 je umístěná za krytem.
- Abyste získali přístup k žárovce, musíte odstranit čtyři šrouby, které připevňují kryt žárovky.
- Vyjměte vadnou žárovku tak, že ji vytáhnete z držáku.
- Dávejte pozor, abyste se nedotkli nové žárovky holými rukama a aby bylo zaručeno, že bude žárovka zasunutá.
- Nasadte kryt žárovky a upevněte čtyři šrouby.

Čištění

Varování – Před čištěním topení odpojte zařízení od elektrického napájení.

Pro všeobecné čištění používejte čistou měkkou prachovku; nikdy nepoužívejte žádné prostředky na drhnutí. Skleněnou obrazovku je třeba opatrně čistit měkkým hadrem. Nepoužívejte ŽÁDNÉ čisticí prostředky na sklo.

Technické údaje

Napětí: 220–240 V~ 50 Hz

Jmenovitý výkon: 1200 W

Osvětlení: 1 LED žárovka 2W G9



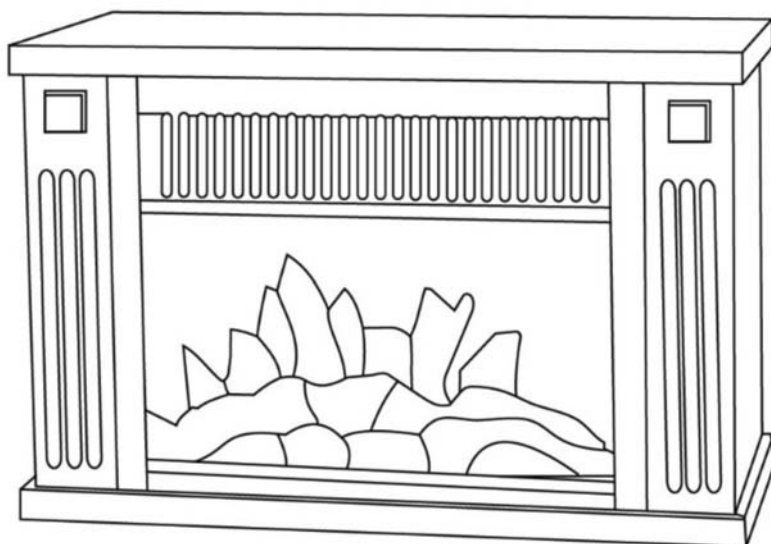
Tento symbol je známý jako „symbol přeškrtnuté popelnice“. Když je tento symbol vyznačený na zařízení nebo na baterii, znamená to, že se takový výrobek nesmí likvidovat s normálním komunálním odpadem. Některé chemikálie v elektrických a elektronických zařízeních nebo akumulátorech mohou být škodlivé pro zdraví a životní prostředí. Elektrická a elektronická zařízení a baterie likvidujte prostřednictvím samostatných sběrných systémů, které jsou zřízené a autorizované ke zpětnému získávání a opětovnému využívání materiálů v těchto výrobcích obsažených. Pro zajištění úspěchu těchto systémů a ochrany životního prostředí má rozhodující význam vaše spolupráce.

Potřebné údaje k elektrickým topným jednotkám pro jednotlivé místnosti

Označení modelu/modelů: Brügger / AY0689 / EF480-E					
Údaj	Symbol	Hodnota	Jednotka	Údaj	Jednotka
Topný výkon				Pouze u elektrických akumulacích topných jednotek pro jednotlivé místnosti: Způsob regulace přívodu tepla (vyberte jednu možnost)	
Jmenovitý topný výkon	P_{nom}	1,2	kW	ruční regulace přívodu tepla s integrovaným termostatem	[N.A.]
Minimální topný výkon (orientační hodnota)	P_{min}	0,6	kW	ruční regulace přívodu tepla se zpětným hlášením pokojové, popř. venkovní teploty	[N.A.]
Maximální souvislý topný výkon	$P_{max,c}$	1,2	kW	elektronická regulace přívodu tepla se zpětným hlášením pokojové, popř. venkovní teploty	[N.A.]

Spotřeba pomocného proudu				Předávání tepla s podporou ventilátoru	[N.A.]
Při jmenovitém topném výkonu	$e l_{max}$	0,014 (motor ventilátoru)	kW	Druh topného výkonu / způsob kontroly pokojové teploty (vyberte jednu možnost)	
Při minimálním topném výkonu	$e l_{min}$	0,014 (motor ventilátoru)	kW	jednostupňový topný výkon, bez kontroly pokojové teploty	[ne]
Ve stavu připravenosti	$e l_{sp}$	0	kW	dva nebo více ručně nastavitelných stupňů, bez kontroly pokojové teploty	[ne]
				kontrola pokojové teploty s mechanickým termostatem	[ano]
				s elektronickou kontrolou pokojové teploty	[ne]
				elektronická kontrola pokojové teploty a regulace podle času	[ne]
				elektronická kontrola pokojové teploty a regulace podle dnů v týdnu	[ne]
				Jiné možnosti regulace (lze uvést více možností)	
				kontrola pokojové teploty s detekcí přítomnosti	[ne]
				kontrola pokojové teploty s detekcí otevřených oken	[ne]
				s volitelným dálkovým ovládáním	[ne]
				s adaptivní regulací začátku topení	[ne]
				s časovým omezením provozu	[ne]
				se senzorem s černou kuličkou	[ne]
Kontaktní údaje	ARTE Living GmbH – Bosch-Ring 13 – 91161 Hilpoltstein, Německo				

EL FUEGO® Elektromos kandalló
Használati útmutatás



Modell: Brügge
Cikkszám: AY0689
Típusmegjelölés: EF480-E

A jelen termék csak jól szigetelt helyiségekben vagy alkalmanként való használatra javasolt

Importőr: ARTE Living GmbH - Boschring 13 - 91161 Hilpoltstein, Németország

Fontos biztonsági utasítások

- Kérjük, olvassa el gondosan az utasításokat, mielőtt használatba venné a terméket
- Győződjön meg arról, hogy a típustáblán feltüntetett feszültség megfelel-e a helyi feszültségnek, mielőtt a készüléket csatlakoztatná az áramhálózatra.
- Ne hagyja a készüléket üzemelés közben felügyeletlen kívül.
- Azonnal kapcsolja le a készüléket, akkor is, ha csak egy pillanatra eltávolodna attól.
- Ne hagyja a készüléket gyermekek közelében és ne engedje meg gyermekeknek annak kezelését.
- A készülék csak házi használatra javasolt és csak az útmutatóban megnevezett használati formában.
- Időről-időre ellenőrizze a vezetéket esetleges károsodásokra tekintettel. Soha ne használja a készüléket, ha a vezetéken, vagy a készülék bármely részén károkat tapasztalna.
- Amennyiben a hálózati vezeték megsérült, azt a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával vagy egy hasonló végzettséggel rendelkező személlyel ki kell cseréltetni a veszély elkerülése érdekében.
- Ne használja a készüléket forró felületeken, vagy azok közelében.



- A túlforrósodás elkerülése érdekében a fűtőtestet nem szabad letakarni.
- Tartsa a készüléket legalább 15 cm (6 col) távolságban falaktól és más tárgyaktól a levegő jó cirkulációja érdekében.
- Ne használja a készüléket szabadban.
- Ne használja azt nedves kézzel.
- Ne használja a készüléket forró felületeken, vagy azok közelében.
- Soha ne tolja el a készüléket a vezetéknél húzva.
- A készülék megtisztítása előtt győződjön meg arról, hogy lehúzta azt az áramhálózatról és az teljesen lehűlt.
- Ne tisztítsa a készüléket agresszív vegyszerekkel.
- Ne használjon olyan tartozékot, amelyet nem a gyártó javasol vagy szállít. Az a felhasználó számára veszélyt jelenthet vagy megrongálhatja a készüléket.
- Soha ne használja a hálózati vezetéket szőnyeg alatt vezetve.
- Soha ne használja a fűtőberendezést ruha vagy hasonló tárgyak szárítására.
- A fűtőberendezés nem állítható közvetlenül egy csatlakozó aljzat alá.
- A fűtőberendezés nem használható hosszabbító kábellel.
- Ne használja a fűtőberendezést programozással, időzítővel vagy más olyan készülékkel, amely azt automatikusan bekapcsolja, mert tűzveszély áll fenn, ha a fűtőberendezést letakarták, vagy nem megfelelően állították azt fel.
- A fűtőberendezés nem állítható fel kár, zuhanyozó vagy medence közvetlen közelében
- Figyelem: A hőmérséklet-korlátozó nem szándékos visszaállításából adódó veszélyeztetés elkerülése érdekében a jelen készüléket nem lehet egy olyan külső kapcsolószerkezettel szállítani, mint pl. időzítő, és nem lehet azt egy olyan kapcsoló berendezéssel összekötni, amely rendszeresen be- és a szolgáltató programmal kikapcsol.

- A kelen készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, illetve korlátozott fizikai, szenzorikus vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek által, ill. tapasztalatok és ismeretek hiányában is használható, ha arra megfelelő felügyelet mellett vagy a készülék használatára vonatkozó elegendő betanítás után kerül sor. A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik el gyermekek felügyelet nélkül.
- A 3 évnél fiatalabb gyermekektől azt távol kell tartani, és őket folyamatos felügyelet alatt kell tartani.
- 3 és 8 év közötti gyermekek a készüléket csak akkor kapcsolhatják be/ki, ha azt megelőzően az arra kijelölt üzemhelyzetbe viszik vagy installálják, és őket felügyelet alatt tartják, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozóan betanításban részesültek, és az azzal összefüggő veszélyeket megértették. 3 és 8 év közötti gyermekek a készüléket nem csatlakoztathatják, nem szabályozhatják és nem végezhetik el annak tisztítását, ill. felhasználó általi karbantartását.
- FIGYELEM - A termék egyes részei nagyon felforrósodhatnak és égési sérülésekhez vezetnek. Különös figyelemmel kell eljárni, ha annak közelében gyermekek vagy veszélyeztetett személyek tartózkodnak.
- FIGYELEM: A fűtőberendezésen nincs a szobahőmérséklet vezérlését szolgáló készülék. Ne használja a fűtőberendezést kis helyiségekben, amelyekben olyan személyek tartózkodnak, akik nem képesek arra, hogy a helyiséget elhagyják, kivéve, ha a folyamatos felügyelet garantált.
- Az izzólámpa cseréjére vonatkozó útmutatóra vonatkozóan kérjük, alkalmazza a kézikönyv utasításait lent.

Kezdetek

- Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a termékről az összes csomagolóanyagot.
- Helyezze vissza a csomagolást a dobozba és vagy tárolja azt, vagy gondosan dobja a hulladékeltávolításba.

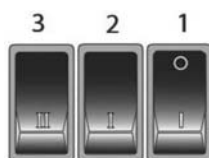
A szállítási terjedelem

- Fűtőberendezés
- 1 Használati útmutató

Használati útmutató

Figyelem: A fűtőberendezésnek üzemelés közben minden érezhető rezgéstől mentesnek kell lennie, az a lámpa töréséhez vezethet. Kérjük, áthelyezés, karbantartás vagy tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket.

- A fűtőberendezés kezelő elemei annak hátoldalán találhatóak. Három billenő kapcsoló kínálja a fűtőfokozatokat.



- 1. kapcsoló (I) Az áramellátás be- / kikapcsolása a fűtőberendezésen és lánghatás.
- **Megjegyzés:** Ezt a kapcsolót ON-állásban (I) kell tartani annak érdekében, hogy a fűtőberendezést hővel vagy anélkül lehessen használni
- 2. kapcsoló (I) A 600W-os fűtőtelijsítmény be- / kikapcsolása
- 3. kapcsoló (II) A 1200W-os kimenet be- / kikapcsolása a 2. kapcsolóval
- **Megjegyzés:** A lánghatást hővel és anélkül is lehet használni.

A folyamatos hőmérséklet beállításához:

A kandalló hátoldalán van egy termosztát-kapcsoló.

- 1) Forgassa el a termosztátot az óramutató járásával megegyező irányban a legnagyobb pontra.
- 2) Amint a helyiség hőmérséklete megemelkedett, forgassa el a kapcsolót az óramutató járásával ellentétes irányban annak érdekében, hogy megtörje a pontot, és tartsa eközben lenyomva.
- 3) A funkcióval a helyiségben a kívánt hőmérséklet tartható és így energiát lehet megtakarítani.

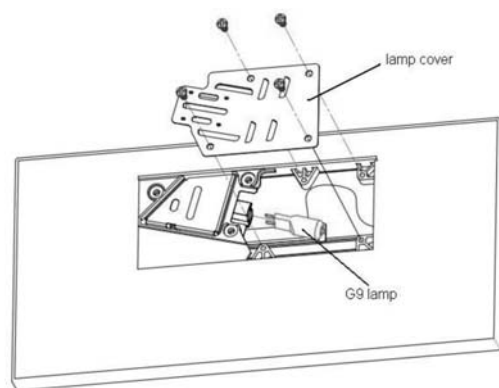
Felbillenés-kapcsoló

A Brügge / AY0689/ EF480-E készüléken van egy felbillenés-kapcsoló, amely megszakítja az áramellátást, ha a készülék véletlenül felborul.

Biztonsági lekapcsolás

- A készüléket biztonsági lekapcsolóval látták el, ami akkor lép működésbe, ha a fűtés túl forró lesz (pl. leblokkolt szellőzőnyílások esetén). Biztonsági okokból a fűtés nem áll vissza automatikusan.
- A készülék visszaállításához először húzza le a készüléket az áramhálózatról, legalább 15 percre. Ezután csatlakoztassa az áramhálózatra és kapcsolja azt be.

A lámpa cseréje



- **Vigyázat-** Mindig húzza le az áramellátásról a készüléket, mielőtt kicserélné a lámpát.
- **Vigyázat-** A lámpa felforrósodik üzemelés közben. Hagyja először lehűlni a készülék lámpáját, mielőtt kicserélné a lámpát a kikapcsolás után.
- Először helyezze azt a hátoldalára.
- A 2W G9 LED halogén lámpa egy lámpaburkolat alatt található.
- Ahhoz, hogy hozzáférhessen a lámpához, el kell távolítani a négy csavart, ami a lámpaburkolatot rögzíti.
- Vegye ki a meghibásodott izzót a tartóból való kihúzással.
- Figyeljen arra, hogy ne érjen csupasz kézzel az izzóhoz és figyeljen arra, hogy az új izzót betolja.
- Helyezze vissza a lámpaburkolatot és rögzítse azt a négy csavarral.

Tisztítás

- **Figyelem-** Tisztítás előtt húzza le az áramhálózatról a fűtőberendezést
- Az általános tisztításhoz használjon egy tiszta portörölő kendőt - soha nem használjon súrolószert. Az üveg képernyőt egy puha kendővel kell óvatosan megtisztítani. NE használjon ablaktisztító folyadékot.

Műszaki adatok

- Feszültség: 220-240V~ 50Hz
- Névleges teljesítmény: 1200W
- Megvilágítás: 2W G9 LED lámpa, 1 db



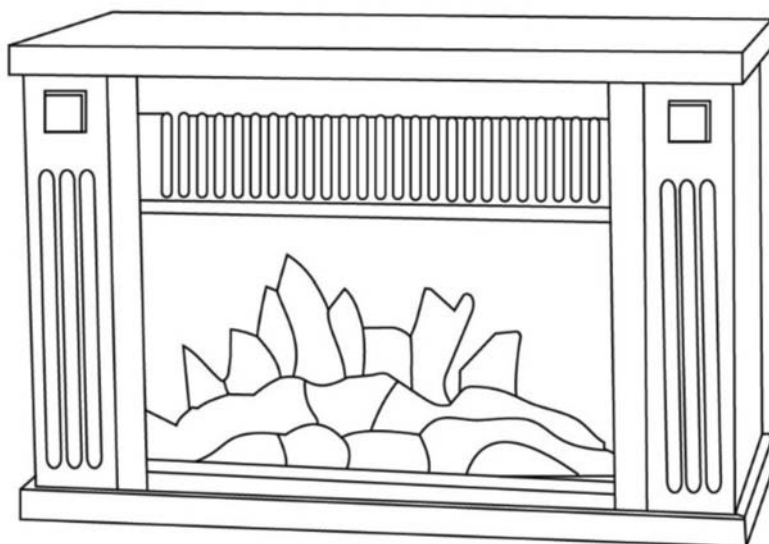
Ez a szimbólum "áthúzott kuka szimbólumként" ismert. Ha feltüntetik ezt a szimbólumot egy terméken vagy egy elemen, az azt jelenti, hogy azt nem lehet a normális háztartási szemetesbe dobni. Az elektromos /elektronikus termékekben vagy akkukban lévő egyes vegyszerek az egészségre vagy a környezetre káros hatással bírhatnak. Az elektromos / elektronikus termékeket / elemeket olyan külön gyűjtőrendszerekbe kell dobni, amelyeket az abban megtalálható anyagok visszanyerésére és újrahasznosítására alkalmasak. Fontos az Ön együttműködése ahhoz, hogy a rendszer sikerét és ezzel a környezetvédelmet biztosítani lehessen.

Az elektromos egyesi helyiségfűtő berendezésre vonatkozó szükséges adatok

Modelljelölés(ek): Brügger / AY0689/ EF480-E					
Adat	Szimbólum	Érték	Egység	Adat	Egység
Hőteljesítmény			Csak elektromos hőtárolós egyedi helyiségfűtő berendezéseknél: A hőellátás szabályzásának módja (kérjük, válasszon ki egy lehetőséget)		
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	1.2	kW	a hőellátás kézi szabályozása beépített termosztáttal	[N.A.]
Legkisebb hőteljesítmény (irányérték)	P_{min}	0.6	kW	a hőellátás kézi szabályozása a helyiség és/vagy a külső hőmérséklet visszajelzésével	[N.A.]
A legnagyobb folyamatos hőteljesítmény	$P_{max,c}$	1.2	kW	A hőellátás elektromos szabályozása a helyiség és/vagy a külső hőmérséklet visszajelzésével	[N.A.]
Segédáram használata				Hőleadás ventilátor segítségével	[N.A.]
Névleges hőteljesítmény mellett	eI_{max}	0.014 (Ventilátormotor)	kW	A hőteljesítmény/szobahőmérséklet ellenőrzésének módja (kérjük, válasszon ki egy lehetőséget)	
Legkisebb hőteljesítmény mellett	eI_{min}	0.014 (Ventilátormotor)	kW	egyfokozatos hőteljesítmény, nincs szobahőmérséklet-ellenőrzés	[nem]
Készenléti állapotban	eI_{sb}	0	kW	kettő vagy több kézzel beállítható fokozat, nincs szobahőmérséklet-ellenőrzés	[nem]
			Szobahőmérséklet-ellenőrzés mechanikus termosztáttal		[igen]
			elektronikus szobahőmérséklet-ellenőrzéssel		[nem]
			elektronikus szobahőmérséklet-ellenőrzéssel és napszak szerinti szabályozás		[nem]
			elektronikus szobahőmérséklet-ellenőrzéssel és a hét napjának megfelelő szabályozással		[nem]

	Egyéb szabályozási opciók (több is kiválasztható)	
	szobahőmérséklet-ellenőrzés jelenlét felismerésével	[nem]
	szobahőmérséklet-ellenőrzés nyitott ablak felismerésével	[nem]
	távírányítás opcióval	[nem]
	a fűtési periódus adaptív szabályozásával	[nem]
	üzemidő-korlátozással	[nem]
	feketegömb-érzékelővel	[nem]
Kapcsolattartás	ARTE Living GmbH - Boschring 13 - 91161 Hilpoltstein, Németország	

**Návod na používanie
elektrického kozubu EL FUEGO®**



Model: Brügge
Číslo výrobku: AY0689
Označenie typu: EF480-E

Tento výrobok je vhodný iba do dobre izolovaných miestností alebo na príležitostné použitie

Dovozca: ARTE Living GmbH – Bosch-Ring 13 – 91161 Hilpoltstein, Nemecko

Dôležité bezpečnostné pokyny

- Pred použitím tohto výrobku si pozorne prečítajte všetky pokyny.
- Pred pripojením zariadenia do elektrickej siete sa uistite, že napätie na typovom štítku zodpovedá napätiu v miestnej sieti.
- Zariadenie nenechávajte počas prevádzky bez dozoru.
- Zariadenie vypnite, aj keď sa vzdialíte iba na malú chvíľu.
- Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby s ním manipulovali.
- Zariadenie je určené iba na použitie v domácnosti a spôsobom opísaným v tomto návode.
- Z času na čas skontrolujte, či kábel nie je poškodený. Zariadenie nepoužívajte, ak kábel alebo časť zariadenia vykazuje poškodenie.
- Ak je sieťový kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Nepoužívajte zariadenie na horúcich povrchoch ani v ich blízkosti.



- Zariadenie nesmie byť zakryté, aby nedošlo k prehriatiu.
- Zariadenie udržiavajte vo vzdialenosti najmenej 15 cm (6 palcov) od stien a ďalších vecí, aby sa umožnila dobrá cirkulácia vzduchu.
- Zariadenie nepoužívajte vo vonkajšom prostredí.
- Zariadenie nepoužívajte, ak máte mokré ruky.
- Zariadenie nepoužívajte na horúcich povrchoch ani v ich blízkosti.
- Zariadenie nikdy nepresúvajte ťahaním za kábel.
- Pred čistením zariadenia sa uistite, že bolo odpojené od zdroja napájania a že úplne vychladlo.
- Na čistenie zariadenia nepoužívajte agresívne chemikálie.
- Nepoužívajte žiadne doplnky, ktoré neodporúča alebo nedodáva výrobca. Mohlo by to mať za následok nebezpečenstvo pre používateľa alebo poškodenie zariadenia.
- Sieťový kábel nikdy nevedzte popod koberec.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte na sušenie odevov alebo iných podobných predmetov.
- Zariadenie sa nesmie nachádzať priamo pod zásuvkou.
- Toto zariadenie sa nesmie používať s predlžovacím káblom.
- Zariadenie nepoužívajte s programátorom, časovačom alebo iným zariadením, ktoré ho zapína automaticky, pretože v prípade zakrytia alebo nesprávneho umiestnenia zariadenia hrozí riziko požiaru.
- Toto zariadenie sa nesmie nachádzať v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna.
- Upozornenie: Aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu z dôvodu neúmyselného vynulovania obmedzovača teploty, toto zariadenie nesmie byť napájané externým spínacím zariadením, ako je časovač, alebo zapojené do obvodu, ktorý sa pravidelne zapína a vypína obslužným programom.
- Toto zariadenie môžu používať deti od veku 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, keď sú pod primeraným dozorom alebo boli dôkladne poučené o používaní zariadenia. Čistenie a údržbu nevykonávajú deti bez dozoru.

- Deti do 3 rokov by sa mali udržiavať v bezpečnej vzdialenosti a neustále sledovať.
- Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu zapínať/vypínať zariadenie iba vtedy, ak bolo uvedené alebo nainštalované do bežného prevádzkového stavu a ak bol na tento účel zabezpečený dohľad alebo porozumeli podrobným pokynom, ako bezpečne používať zariadenie, a súvisiacim rizikám. Deti od 3 rokov do 8 rokov nesmú zapájať, regulovať a čistiť zariadenie ani vykonávať údržbu realizovanú prostredníctvom používateľa.
- **UPOZORNENIE** – Niektoré diely výrobku sa môžu veľmi zahriať a spôsobiť popáleniny. Osobitná pozornosť sa musí venovať miestu, kde sa nachádzajú deti a zraniteľné osoby.
- **UPOZORNENIE:** Toto zariadenie nie je vybavené prístrojom na reguláciu izbovej teploty. Toto zariadenie nepoužívajte v malých miestnostiach, ak v nich bývajú osoby, ktoré nemôžu opustiť vlastnú izbu, pokiaľ nie je zabezpečený stály dohľad.
- Pokiaľ ide o pokyny na výmenu žiarovky, pozrite si nižšie uvedený odsek v príručke.

Ako začať

- Vyberte zariadenie zo škatule.
- Z výrobku odstráňte všetky obaly.
- Balenie vložte do škatule a bezpečne ho uložte alebo zlikvidujte.

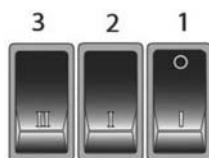
Obsah dodávky

- Vykurovacie zariadenie
- 1 návod na použitie

Návod na použitie

Upozornenie: Toto zariadenie by sa malo počas prevádzky zbaviť viditeľných vibrácií, ktoré by mohli spôsobiť rozbitie žiarovky. Pred inštaláciou, údržbou alebo vyčistením zariadenie najprv vypnite.

- Ovládacie prvky zariadenia sa nachádzajú na zadnej strane zariadenia. Tri spínače ponúkajú výber vykurovacieho výkonu.



- Spínač 1 (I) zapína/vypína napájanie zariadenia a efekt plameňa.

Upozornenie: Tento spínač musí byť v polohe ZAPNUTÉ/ON (I), aby zariadenie fungovalo s teplom/bez tepla.

- Spínač 2 (I) Zapnutie/vypnutie vykurovacieho výkonu 600 W
- Spínač 3 (II) Zapnutie/vypnutie 1 200 W výstupu so spínačom 2

Upozornenie: Efekt plameňa možno dosiahnuť s teplom alebo bez tepla.

Nastavenie stálej teploty:

Spínač termostatu sa nachádza na zadnej strane zariadenia.

- 1) Otočte termostat v smere hodinových ručičiek do najväčšieho bodu.
- 2) Po zvýšení izbovej teploty otočte spínač proti smeru hodinových ručičiek, aby ste prešli tento bod, a držte tlačidlo stlačené.
- 3) Funkcia môže udržiavať potrebnú izbovú teplotu a tiež šetriť energiu.

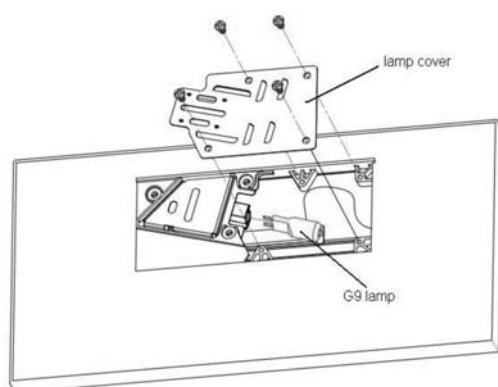
Vypínač pri prevrátení

- Brügger / AY0689/ EF480-E má vypínač, ktorým sa vypína napájanie v prípade náhodného prevrátenia zariadenia.

Bezpečnostný vypínač

- Toto zariadenie je vybavené bezpečnostným vypínačom, ktorý sa aktivuje, keď je oheň príliš horúci (napr. kvôli zablokovaným vetracím otvorom). Z bezpečnostných dôvodov sa oheň automaticky neobnoví.
- Ak chcete zariadenie vynulovať, odpojte ho od napájania na minimálne 15 minút. Pripojte ho do zdroja napájania a zapnite zariadenie.

Výmena žiarovky



- **Upozornenie** – Pred výmenou žiarovky vždy odpojte napájanie.
- **Upozornenie** – Žiarovka počas prevádzky dosahuje vysoké teploty. Žiarovku zariadenia nechajte vychladnúť pred tým, ako ju po vypnutí vymeníte.
- Najprv si ľahnite na chrbát.
- Halogénová žiarovka A 2 W G9 LED sa nachádza v kryte žiarovky.
- Aby ste získali prístup k žiarovke, musíte odmontovať štyri skrutky, ktorými je upevnený kryt žiarovky.
- Poškodenú žiarovku vytiahnite z objímky.
- Dávajte pozor, aby ste sa žiarovky nedotkli holými rukami, a nezabudnite ju vložiť naspäť.
- Nasaďte kryt žiarovky a upevnite ho štyrmi skrutkami.

Čistenie

- **Upozornenie** – Pred čistením vykurovacieho zariadenia odpojte napájanie.
- Na bežné čistenie mäkkou čistou prachovkou nikdy nepoužívajte abrazívne prostriedky. Sklenený panel by sa mal opatrne vyčistiť mäkkou handričkou. Nepoužívajte ŽIADNE patentované čistiace prostriedky na sklo.

Technické údaje

- Napätie: 220 – 240 V~ 50 Hz
- Menovitý výkon: 1 200 W
- Osvetlenie: 2 W G9 LED × 1



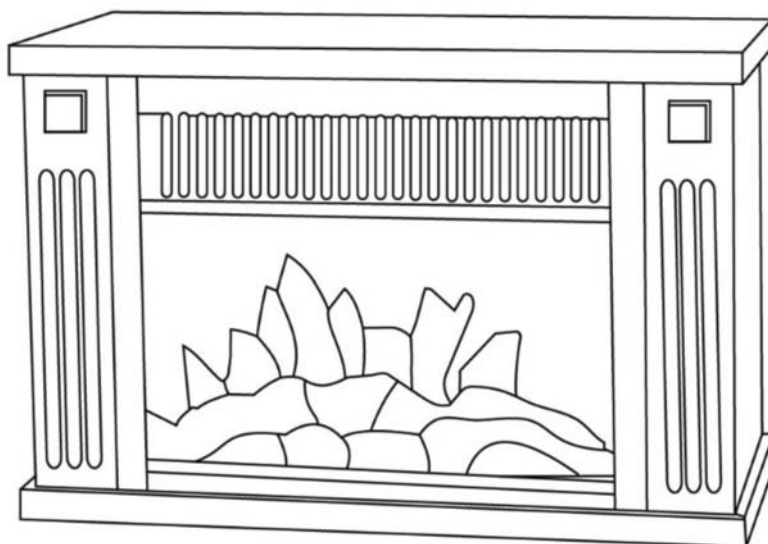
Tento symbol je známy ako „symbol preškrtnutej nádoby na odpady“. Ak je tento symbol vyznačený na výrobku alebo batérii, znamená to, že by sa nemal likvidovať s bežným domácim odpadom. Niektoré chemikálie v elektrických/elektronických výrobkoch alebo batériách môžu byť škodlivé pre zdravie a životné prostredie. Elektrické/elektronické výrobky či výrobky na batérie likvidujte iba v systémoch separovaného zberu, ktoré zabezpečujú regeneráciu a recykláciu materiálov, ktoré obsahujú. Vaša spolupráca je nevyhnutná na zabezpečenie úspechu týchto systémov a na ochranu životného prostredia.

Informácie požadované pre elektrické ohrievače priestoru

Identifikačný(-é) kód(y) modelu: Brügge / AY0689/ EF480-E					
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka	Jednotka
Tepelný výkon				Spôsob prívodu tepla, iba pre elektrické akumulčné lokálne ohrievače priestoru: (vyberte jednu možnosť)	
Menovitý tepelný výkon	P_{nom}	1,2	kW	manuálna regulácia množstva tepla so zabudovaným termostatom	[neuvádza sa]
Minimálny tepelný výkon (orientačná hodnota)	P_{min}	0,6	kW	manuálna regulácia množstva tepla so spätnou väzbou izbovej a/alebo vonkajšej teploty	[neuvádza sa]
Maximálny priebežný tepelný výkon	$P_{max,c}$	1,2	kW	elektronická regulácia množstva tepla so spätnou väzbou izbovej a/alebo vonkajšej teploty	[neuvádza sa]

Vlastná spotreba elektrickej energie				Odovzdávanie tepla s podporou ventilátora	[neuvádza sa]
Pri menovitom tepelnom výkone	el_{max}	0,014 (motor ventilátora)	kW	Typ kontroly prívodu tepla/izbovej teploty (vyberte možnosť)	
Pri minimálnom tepelnom výkone	el_{min}	0,014 (motor ventilátora)	kW	jednoúrovňový tepelný výkon bez regulácie izbovej teploty	[nie]
V pohotovostnom režime	el_{SB}	0	kW	dve alebo viac manuálnych úrovní bez regulácie izbovej teploty	[nie]
				s reguláciou izbovej teploty mechanickým termostatom	[áno]
				s elektronickou reguláciou izbovej teploty	[nie]
				elektronická regulácia izbovej teploty a denný časovač	[nie]
				elektronická regulácia izbovej teploty a týždenný časovač	[nie]
				Ďalšie možnosti regulácie (možnosť viacsobného výberu)	
				regulácia izbovej teploty s detekciou prítomnosti	[nie]
				regulácia izbovej teploty s detekciou otvoreného okna	[nie]
				s možnosťou diaľkového ovládania	[nie]
				s prispôsobivým ovládaním spustenia	[nie]
				s obmedzením času prevádzky	[nie]
				so snímačom čiernej žiarovky	[nie]
Kontaktné údaje	ARTE Living GmbH – Bosch-Ring 13 –91161 Hilpoltstein, Nemecko				

Električni kamin EL FUEGO®
Navodila za uporabo



Model: Brügge
Številka artikla: AY0689
Tipska oznaka: EF480-E

Ta izdelek je primeren samo za dobro izolirane prostore ali za občasno uporabo.

Uvoznik: ARTE Living GmbH - Bosch-Ring 13 - 91161 Hilpoltstein, Nemčija

Pomembni varnostni napotki

- Pred začetkom izdelka pozorno preberite vsa navodila.
- Preden napravo priključite na električno omrežje, se prepričajte, da napetost na tipski ploščici ustreza krajevni napetosti.
- Naprave med uporabo ne puščati brez nadzora.
- Če morate proč, tudi za zelo kratek čas, napravo zaustavite.
- Naprave ne puščajte na doseg otrok in otrokom ne dovolite, da jo uporabljajo.
- Napravo uporabljajte samo za domačo uporabo in na način, kot je opisano v teh navodilih.
- Občasno je treba pregledati tudi kabel, če je poškodovan. Naprave ne uporabljajte, če so na vrvi ali katerem delu naprave vidne poškodbe.
- Če je električni kabel poškodovan, vam ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da preprečite nevarnosti.
- Naprave nikoli ne uporabljati na ali v bližini vročih površin.



- Da preprečite pregrevanje, grelnika ni dovoljeno pokrivati.
- Naprava mora biti oddaljena najmanj 15 cm od zidov in drugih predmetov, da je omogočeno dobro kroženje zraka.
- Naprave ne uporabljati na prostem.
- Ne uporabljati z mokrimi rokami.
- Naprave nikoli ne uporabljati na ali v bližini vročih površin.
- Naprave nikoli ne premikajte tako, da vlečete za kabel.
- Pred čiščenjem naprave se prepričajte, da je izklopljena iz električnega napajanja in povsem ohlajena.
- Naprave ne čistiti z agresivnimi kemikalijami.
- Nikoli ne uporabljajte dodatnih delov, ki jih ni priporočil ali dostavil proizvajalec. Posledično lahko namreč pride do nevarnosti za uporabnika ali poškodb na napravi.
- Električnega kabla nikoli ne napeljite pod preproge.
- Grelnika nikoli ne uporabljajte za sušenje oblačil ali podobnih predmetov.
- Grelnika ni dovoljeno namestiti neposredno pod stensko vtičnico.
- Grelnika ni dovoljeno uporabljati s podaljševalnim kablom.
- Grelnika ne uporabljati s programskim stikalom, časovnikom ali drugo napravo, ki bi samodejno vključila grelnik, saj obstaja nevarnost požara, če je grelnik prekrit ali napačno postavljen.
- Grelnik ne sme stati v neposredni bližini kopalne kadi, prhe ali bazena.
- Pozor: Da preprečite nenamerno ponastavitev temperaturnega omejevala, naprave ni dovoljeno priklapljati prek zunanje stikalne naprave, kot je časovnik ali stikalno vezje, ki se nenehno vklaplja in izklaplja.
- Otroci, starejši od 8 let, in osebe z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali psihičnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja lahko napravo uporabljajo samo pod nadzorom odgovorne osebe ali če so bili ustrezno seznanjeni z uporabo naprave. Otroci brez nadzora ne smejo naprave čistiti in vzdrževati.
- Otrokom, mlajšim od 3 let, ne dovoliti v bližino naprave in stalno jih je treba nadzirati.

- Otroci, stari med 3 in 8 let, lahko napravo vklapljajo/izklapljajo samo, če je postavljena ali nameščena v predvidenem, normalnem obratovalnem položaju, če so bili seznanjeni z varno uporabo naprave in razumejo nevarnosti, povezane s tem. Otroci, stari med 3 in 8 let, naprave ne smejo priklopiti, uravnavati, čistiti in vzdrževati.
- POZOR – nekateri deli izdelka so lahko zelo vroči in lahko povzročijo opekline. Ob prisotnosti otrok in ranljivih oseb je potrebna še večja pazljivost.
- POZOR: Ta grelnik ni opremljen z napravo za uravnavanje sobne temperature. Grelnika ne uporabljati v majhnih prostorih, če so v njih osebe, ki niso zmožne prostora zapustiti samostojno, razen če so pod stalnim nadzorom.
- Glede navodil za zamenjavo sijalke glejte ustrezno poglavje v priročniku spodaj.

Začetek

- Vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite vso embalažo z izdelka.
- Odložite embalažo v škatlo in jo shranite ali varno odstranite.

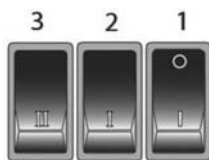
Obseg dobave

- Grelnik
- 1 navodila za uporabo

Navodila za uporabo

Pozor: Med delovanjem se grelnik ne sme tresti, saj se lahko sijalka zlomi. Preden grelnik premaknete, vzdržujete ali čistite, ga izključite.

- Upravljalni elementi za grelnik so na zadnji strani grelnika. Stopnjo ogrevanja je mogoče izbrati s tremi prekucnimi stikali.



- Stikalo 1 (I) vključi/izključi električno napajanje grelnika in učinek plamena.
- **Napotek:** Stikalo mora biti na položaju ON (I), da lahko grelnik deluje z ogrevanjem ali brez.
- Stikalo 2 (I) vklop/izklop 600 W moči ogrevanja
- Stikalo 3 (II) vklop/izklop 1200-watnega izhoda s stikalom 2
- **Napotek:** Učinek plamena je mogoče uporabljati z ogrevanjem ali brez.

Za nastavitve trajne temperature:

Na zadnji strani kaminskega grelnika je termostatsko stikalo.

- 1) Termostat zavrtite v smeri urinega kazalca na največjo piko.
- 2) Če se je sobna temperatura povišala, zavrtite stikalo v nasprotni smeri urinega kazalca, pri čemer držite stikalo pritisnjeno.
- 3) Funkcija bo vzdrževala potrebno sobno temperaturo in tako pomagala pri varčevanju z energijo.

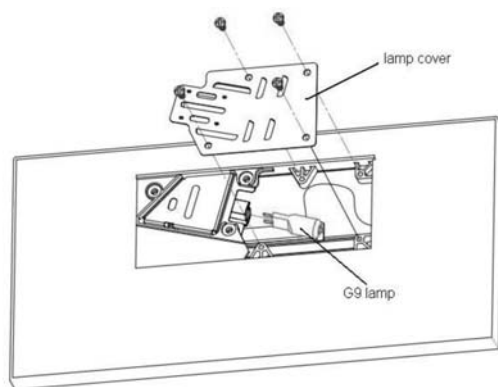
Prekucno stikalo

- Brügge / AY0689/ EF480-E ima prekucno stikalo, ki prekine električno napajanje, če se naprava nehote prevrne.

Varnostni izklop

- Naprava ima varnostni izklop, ki se sproži, če ogenj postane prevroč (npr. zamašenih prezračevalnih odprtin). Zaradi varnosti se ogenj ne vključi nato znova samodejno.
- Za ponastavitev napravo za najmanj 15 minut izključite iz električnega napajanja. Napravo nato znova priključite na električno omrežje in vključite.

Zamenjava sijalke



- **Opozorilo** - Vedno izklopite električno napajanje, preden zamenjate sijalko.
- **Opozorilo** - Sijalka se med obratovanjem močno segreje. Preden sijalko zamenjate, počakajte, da se ohladi.
- Napravo najprej položite na hrbtno stran.
- Pod pokrivalom sijalke je LED-halogenska sijalka A 2W G9.
- Da si omogočite dostop do sijalke, je treba odstraniti vijake, s katerimi je pritrjeno pokrivalo sijalke.
- Najprej iz držala izvlecite pregorelo sijalko.
- Pazite, da se sijalke ne boste dotikali z golimi rokami in pazite, da jo boste vstavili do konca.
- Namestite pokrivalo sijalke in ga pritrdite s štirimi vijaki.

Čiščenje

- **Opozorilo** - Pred čiščenjem grelnika izklopite električno napajanje.
- Za splošno čiščenje uporabite mehko, čisto krpo za prah - nikoli grobega čistila. Stekljeni zaslon je treba čistiti previdno z mehko krpo. NE uporabljati čistil za steklo.

Tehnični podatki

- Napetost: 220-240 V~ 50 Hz
- Nazivna moč: 1200 W
- Osvetlitev: 2 W G9 LED sijalka x 1



Ta simbol je znan kot "simbol prečrtanega koša za smeti". Če je na izdelku ali bateriji ta simbol, potem ga oz. je ne smete vreči med običajne gospodinjske odpadke. Nekatere kemikalije v električnih/elektronskih izdelkih ali akumulatorjih so lahko škodljive za zdravje in okolje. Odpadno električno in elektronsko opremo in baterije odstranite samo na ustreznih zbirnih mestih za recikliranje in ponovno uporabo vsebovanih surovin. Vaše sodelovanje je pomembno za zagotavljanje uspešnosti teh sistemov in za zaščito okolja.

Potrebni podatki za električne grelne naprave za posamezne prostore

Oznaka(e) modela(ov): Brügge / AY0689/ EF480-E					
Podatek	Simbol	Vrednost	Enota	Podatek	Enota
Moč segrevanja				Samo pri grelnih napravah za posamezne prostore z električnim zbiralnikom: Način uravnavanja dovoda toplote (izberite eno možnost)	
Nazivna moč ogrevanja	P_{nom}	1,2	kW	Ročno uravnavanje dovoda toplote z integriranim termostatom	[ni na voljo]
Najmanjša moč ogrevanja (orientacijska vrednost)	P_{min}	0,6	kW	Ročno uravnavanje dovoda toplote s povratno informacijo o sobni in/ali zunanji temperaturi	[ni na voljo]
Največja neprekinjena moč ogrevanja	$P_{max,c}$	1,2	kW	Elektronsko uravnavanje dovoda toplote s povratno informacijo o sobni in/ali zunanji temperaturi	[ni na voljo]
Poraba pomožnega toka				Oddajanje toplote s pomočjo ventilatorja	[ni na voljo]
Pri nazivni moči ogrevanja	eI_{max}	0,014 (motor ventilatorja)	kW	Način uravnavanja toplote/kontrola sobne temperature (izberite eno možnost)	

Pri najmanjši moči ogrevanja	eI_{min}	0,014 (motor ventilatorja)	kW	Enostopenjska moč ogrevanja, brez kontrole sobne temperature	[ne]
V stanju pripravljenosti	eI_{SB}	0	kW	Dve ali več ročno nastavljivih stopenj, brez kontrole sobne temperature	[ne]
				Kontrola sobne temperature z mehanskim termostatom	[da]
				Z elektronsko kontrolo sobne temperature	[ne]
				Elektronska kontrola sobne temperature in uravnavanje časa v dnevu	[ne]
				Elektronska kontrola sobne temperature in uravnavanje dneva v tednu	[ne]
				Druge možnosti uravnavanja (možnih več izbir)	
				Kontrola sobne temperature s senzorjem prisotnosti	[ne]
				Kontrola sobne temperature s senzorjem za odprto okno	[ne]
				Z možnostjo daljinskega upravljanja	[ne]
				S prilagodljivim uravnavanjem začetka ogrevanja	[ne]
				Z omejitvijo časa delovanja	[ne]
				S senzorjem črne sijalke	[ne]
Podatki za stik	ARTE Living GmbH - Bosch-Ring 13 - 91161 Hilpoltstein, Nemčija				

